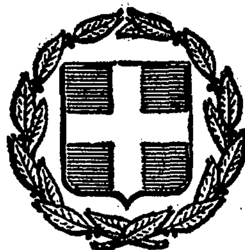


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 30 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1986 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 165

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(1)

Έγκριση πρωτοκόλλου της 8ης συνόδου της μικτής Ελληνο-Τσεχοσλοβακικής επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών (Αθήνα, 22.5.1986).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη: 1) τις διατάξεις του υπ' αριθμ. 848/1978 Νόμου ο οποίος δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθμ. 230 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 21ης Δεκεμβρίου 1978 με τον οποίο κυρώθηκε η συμφωνία διεθνών οδικών μεταφορών Ελλάδας - Τσεχοσλοβακίας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 6 Ιουνίου 1977, 2) την κοινή απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Μεταφορών και Επικοινωνιών ΔΟΝΣ/1546/1986 (ΦΕΚ 342/Β/16.5.1986) «Ανάθεση αρμοδιοτήτων στους Υφυπουργούς Μεταφορών και Επικοινωνιών» 3) το περιεχόμενο του πρωτοκόλλου αυτού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το πρωτόκολλο της 8ης συνόδου της μικτής Ελληνο-Τσεχοσλοβακικής επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών, το οποίο υπογράφηκε στην Αθήνα στις 22 Μαΐου 1986 το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 29 Σεπτεμβρίου 1986

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — **ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ**

ΥΦ/ΓΟΣ ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ — **ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

ΥΦ/ΓΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ — **ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΡΟΥΣΣΟΠΟΥΛΟΣ**

PROTOCOL

of the eighth Session of the Joint Committee on International Road Transport, held in Athens from 21 to 22 May 1986, in accordance with Article 17 of the Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Hellenic Republic, on International Road Transport.

Those present were:

Hellenic Delegation:

1. Mr. J. Tsakalakis, Director, Ministry of Transport and Communications. Head of the Delegation.
2. Mrs K. Papadopoulou, Director, Ministry of National Economy.
3. Mrs Z. Stagia, Head of Department, Ministry of Finance.
4. Mrs T. Angelatou, Attache d'Ambassade, Ministry of Foreign Affairs.
5. Miss P. Kyriakopoulou, Economist, Ministry of National Economy.
6. Mrs. A. Tzolaki-Hatziris, Ministry of Transport and Communications.
7. Mr. A. Daditsos, Representative of Greek Hauliers.
8. Mr. I. Panagiotopoulos, Representative of Greek Hauliers.
9. Mrs M. Kouli, Interpreter.

Czechoslovak Delegation:

1. Mr. J. Vesely. Vice-Director, Transport Division Ministry of the Inerior of the Czech Socialist Republic, Head of the Delegation.
2. Mr. V. Hejduk, Federal Ministry of Transport.
3. Mr. F. Cajkovie, Ministry of the Interior of the Slovak Socialist Republic.

After the formal introduction of the two Delegations, the following agenda was adopted :

1. Comments on the application of the Agreement since the seventh Session of the Joint Committee.

2. Statistical data for 1985.

3. Quota of permits for 1986 and preliminary for 1987.

4. Any other business.

Item 1.

Both Delegations stated with pleasure that no infringments of the Agreement of 1977 had to be reported for the period of 1985.

Both Delegations stated that the conclusions of the seventh Session of the Joint Committee were mutually fulfilled. The Czechoslovak Delegation confirmed to the Greek Delegation that the 4.000, permits which have been asked from the Greek Side will be sent to Greece via diplomatic channels. The Greek Delegation gave their consent to continue the experimental exchange of permits in 1986 and promised to issue 100 Greek permits, valid for the transport of goods from third countries to Greece, for use by the Czechoslovak hauliers.

Concerning the administrative fees, the Czechoslovak Side informed Greek Side that their abolition is not possible because they consist a small contribution paid by road hauliers to cover damages caused on the road network. The Greek hauliers could continue paying the adninistrative fees on the Czechoslovak borders instead of paying them in advance, in order to prevent eventual problems to the Greek hauliers by the new procedure. They also informed the Greek Delegation that according to a new Czechcslovak Act the implementation of high administrative fines is provided whenever infringments in the allocation of load per axis on the lorries are ascertained and they asked that the Greek road hauliers by informed in time.

The Greek side stated that the implementation of these measures will most certainly create serious problems to the Greek economy, affecting especially the branch of Greek road hauliers, as it will lead to a decrease in the transports of agricultural products to and via Czechoslovakia due to the rise in their transport cost, with considerable repurcussions on their competitiveness.

The Czechoslovak side answered that they would take into consideration the above mentioned problems the Greek road hauliers and the export trade would face in general.

No proposals for changes or amendments to the Agreement and the Protocol to the Agreement were presented by either Delegation.

Item 2.

The Czechoslovak side informed the Greek side that the Czechoslovak road hauliers carried out in 1985, 1.428 single journeys in bilateral traffic. They transported 21.079 tons including :

- 10.730 tons in export,
- 7.843 tons in import, and
- 2.506 tons in third country traffic.

They also added that during the first trimester of 1986 the Czechoslovak hauliers carried out 504 single journeys in bilateral traffic.

The Czechoslovak Delegation pointed out that the above mentioned figures represented an increase of 55% in journeys and 36% in tons in comparison with 1984.

The Greek Delegation stated that the Greek road hauliers used 8.657 Czechoslovak permits in 1985, from which 685 permits were in bilateral traffic and the rest in transit.

The Greek side gave detailed information about the use of Czechoslovak permits by the Greek road hauliers within the first 4 months of 1986, declaring that 3.050 permits were registered against 2.035 of the same period of 1985.

From the above data, it is being concluded that the traffic conducted by Greek hauliers during 1985 presents a decrease in comparison with 1984 (9.392 permits) However, an increase of traffic appears during the first four months of 1986 in comparison with that of 1985.

It was also agread that Greek hauliers use the permits mainly for transit transports. The Greek Delegation stated that their participation in bilateral transports was not considerable, especially the transport from and to third countries is null.

The Czechoslovak Delegation pointed out that positive results were achieved due to the use of the Greek permits for third countries traffic, enabling the loading of the Czechoslovak lorries in both directions.

Both Delegations declared that the statistical data given by the other Delegation corresponded to their own statistical evidence.

Item 3.

The Greek Delegation repeated its request to the Czechoslovak side to fix a higher quota of tax-free permits for Greece so that the cost of the road transport for agricultural products to and via Czechoslovakia could be reduced and the Ccompetitiveness of the Greek agricultural products be reinforced.

The Czechoslovak side stated that they are not in a position to satisfy the Greek request for the reasons mentioned during the discussion of the first item. They asked the Greek Delegation to examine the possibility of increasing the number of permits for transportations from and to third countries, in other to reinforce the participatioh of the Czechoslovak hauliers to the traffic to and from the two countries.

The Greek side declared that any increase of these special permits would deprive the Greel hauliers of a considerable part of road transports, in a period that they face serious problems deriving from the restrictions and the overcharges in the international road transport.

Finally both Delegations agreed :

1. To fix the quota of 2.000 tax-free permits (incding 300 permits for third-country traffic) for 1986 and preliminary for 1987.

2. To continue in 1986 the experimental exchange of 200 Czechoslovak tax-free permits for 100 permits valid for the transport from third countries to Greece.

3. To cover fully the needs of the Greek road hauliers by the issue of Czechoslovak taxable permits.

Item 4.

In order to avoid problems caused to the Greek hauliers at the beginning of each year by the use of permits of the previous year, it was agreed to exchange permits as soon as possible, so as hauliers will be provided with new permits in time. Any special case will be solved after internvention of the competent authorities of the two countries.

The Czechoslovak Delegation informed the Greek Delegation that :

– The Czechoslovak Socialist Republic will make accession to the ADR Convention, Geneve 1957 this year.

– The Association of Czechoslovak hauliers will provide technical road assistance to foreign hauliers on a commercial basis, probably from the end of 1986.

– The Czechoslovak side gave also information about the capacity of the following Czechoslovak border points :

1. The capacity of the Czechoslovak-German road border point Folmava presents administrative problems which are caused by the German side.

2. The capacity of the Czechoslovak-Polish road border point C. Tesin is limited owing to its reconstruction.

3. The use of the Czechoslovak-Hangarian road border point Bratislava, Rusovce-Rajka was not recommended owing to the increased traffic.

Both Delegations appreciated the friendly atmosphere and the spirit of mutual understanding that prevailed during the negotiations.

The Czechoslovak Delegation invited the Greek Delegation to the ninth session of the Joint Committee in 1987 in Prague. The Greek Delegation thanked for this invitation.

Done in Athens on 22nd May 1986.

For the Greek Delegation	For the Czechoslovak Delegation

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Της ογδόης Συνόδου της μικτής Επιτροπής Διεθνών Οδικών Μεταφορών που συνήλθε στην Αθήνα από 21 έως 22 Μαΐου 1986, σύμφωνα με το άρθρο 17 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας για τις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές.

Κατάλογος Μελών των Αντιπροσωπειών :

Ελληνική Αντιπροσωπεία :

1. Ιωάννης Τσακαλάκης, Διευθυντής Υπουργείου Μεταφορών Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας.
2. Κ. Παπαδοπούλου, Διευθύντρια Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας.
3. Ζ. Στάγια, Τμηματάρχης Υπουργείου Οικονομικών.
4. Τ. Αγγελάτου, Ακόλουθος Πρεσβείας Υπουργείου Εξωτερικών.
5. Π. Κυριακοπούλου, Οικονομολόγος, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.
6. Α. Τσολάκη-Χατζήρη, Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών.
7. Α. Δαδίτσος, Εκπρόσωπος των Ελλήνων Μεταφορέων.
8. Ι. Παναγιωτόπουλος, Εκπρόσωπος των Ελλήνων Μεταφορέων.
9. Μ. Κούλη, Διερμηνέας.

Τσεχοσλοβακική Αντιπροσωπεία :

1. J. Vesely, Υποδιευθυντής Διεύθυνσης Μεταφορών Υπουργείου Εσωτερικών της Τσεχικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας.
2. V. Hejduk, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Μεταφορών.
3. F. Cajkovie, Υπουργείο Εσωτερικών Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σλοβακίας.

Μετά την επίσημη παρουσίαση των δύο αντιπροσωπειών, εγκρίθηκε η ακόλουθη ημερήσια διάταξη :

1. Σχόλια αναφορικά με την εφαρμογή της συμφωνίας μετά την έβδομη Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής.
2. Στατιστικά στοιχεία για το 1985.
3. Ποσόστωση αδειών για το 1986 και προσωρινά για το 1987.
4. Άλλα θέματα.

Άρθρο 1.

Οι δύο αντιπροσωπείες τόνισαν με ικανοποίηση ότι δεν αναφέρθηκαν παραβιάσεις της Συμφωνίας του 1977 για την περίοδο 1985.

Οι δύο Αντιπροσωπείες δήλωσαν ότι τα αποτελέσματα της εβδόμης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής ολοκληρώθηκαν αμοιβαία. Η Τσεχοσλοβακική Αντιπροσωπεία επιβεβαίωσε στην Ελληνική ότι οι 4.000 άδειες που ζήτησε η Ελληνική Πλευρά θα σταλούν στην Ελλάδα μέσω της Διπλωματικής Οδού. Η Ελληνική Αντιπροσωπεία έδωσε την συγκατάθεσή της για συνέχιση της πειραματικής ανταλλαγής αδειών για το 1986 και υποσχέθηκε να εκδώσει 100 (εκατό) ελληνικές άδειες, που θα ισχύουν για την μεταφορά εμπορευμάτων από τρίτες χώρες προς την Ελλάδα, για χρήση από τους Τσεχοσλοβάκους οδικούς μεταφορείς.

Αναφορικά με τα διοικητικά τέλη, η Τσεχοσλοβακική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική ότι η κατάργησή τους δεν είναι δυνατή διότι συνιστούν μια μικρή συνεισφορά που καταβάλλουν οι οδικοί μεταφορείς για την κάλυψη ζημιών που προκαλούν στο οδικό δίκτυο. Οι Έλληνες μεταφορείς θα μπορούσαν να συνεχίσουν να καταβάλουν τα διοικητικά τέλη στα Τσεχοσλοβακικά σύνορα αντί να τα προκαταβάλουν με σκοπό την πρόληψη ενδεχομένων προβλημάτων στους Έλληνες μεταφορείς από την νέα διδικασία. Πληροφόρησαν επίσης την Ελληνική Αντιπροσωπεία ότι σύμφωνα με το νέο Τσεχοσλοβακικό νόμο η εφαρμογή υψηλών διοικητικών προστίμων προβλέπεται στην περίπτωση διαπίστωσης παραβιάσεων στην κατανομή φορτίου κατά άξονα στα φορτηγά και ζήτησαν να γνωστοποιηθεί αυτό στους Έλληνες οδικούς μεταφορείς εγκαίρως.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι η εφαρμογή αυτών των μέτρων θα δημιουργήσει σίγουρα σοβαρά προβλήματα στην Ελληνική Οικονομία και θα θίξει ειδικότερα τον κλάδο των Ελλήνων οδικών μεταφορέων καθώς θα οδηγήσει σε μία μείωση των μεταφορών γεωργικών προϊόντων προς και μέσω Τσεχοσλοβακίας λόγω της αύξησης του μεταφορικού τους κόστους με σημαντικές επιπτώσεις στην ανταγωνιστικότητά τους.

Η Τσεχοσλοβακική Πλευρά απάντησε ότι θα λάβει υπόψη τα παραπάνω προβλήματα που θα αντιμετωπίσουν οι Έλληνες οδικοί μεταφορείς και το εξαγωγικό εμπόριο γενικά.

Καμμία Αντιπροσωπεία δεν παρουσίασε προτάσεις για αλλαγές ή τροποποιήσεις της Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας.

Άρθρο 2.

Η Τσεχοσλοβακική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική ότι οι Τσεχοσλοβάκοι οδικοί μεταφορείς εκτέλεσαν μέσα στο 1985, 1428 μεμονωμένα ταξίδια διμερούς εμπορευματικής διακίνησης. Μετέφεραν 21.079 τόννους που συμπεριλαμβάνουν :

- 10.730 τόννους σε εξαγωγές,
- 7.843 τόννους σε εισαγωγές, και
- 2.506 τόννους για διακίνηση προς τρίτες χώρες.

Προσέθεσαν επίσης ότι κατά την διάρκεια του πρώτου τριμήνου του 1986 οι Τσεχοσλοβάκοι μεταφορείς διενήργησαν πεντακόσια τέσσαρα (504) μεμονωμένα ταξίδια διμερούς εμπορίου.

Η Τσεχοσλοβακική Αντιπροσωπεία υπογράμμισε ότι οι παραπάνω αριθμοί αντιπροσωπεύουν μία αύξηση πενηνταπέντε τοις εκατό (55%) σε ταξίδια και τριανταέξι τοις εκατό (36%) σε τόννους σε σχέση με το 1984.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία δήλωσε ότι οι 'Ελληνες οδικοί μεταφορείς χρησιμοποίησαν 8.657 Τσεχοσλοβακικές άδειες μέσα στο 1985 από τις οποίες οι 685 άδειες ήταν διμερούς εμπορευματικής διακίνησης και οι υπόλοιπες διαμετακομιστικής.

Η Ελληνική Πλευρά έδωσε εμπεριστατωμένες πληροφορίες για την χρήση Τσεχοσλοβακικών αδειών από τους 'Ελληνες οδικούς μεταφορείς μέσα στους πρώτους 4 μήνες του 1986 δηλώνοντας ότι καταχωρήθηκαν 3.050 άδειες έναντι 2.035 αδειών της ίδιας περιόδου του 1985.

Από τα παραπάνω στοιχεία συνάγεται ότι οι εμπορευματικές μεταφορές που διενήργησαν οι 'Ελληνες μεταφορείς μέσα στο 1985 παρουσιάζουν μείωση σε σχέση με το 1985 (9.392 άδειες). Παρουσιάζεται όμως μία αύξηση της εμπορευματικής διακίνησης κατά τους πρώτους 4 μήνες του 1986 σε σχέση με εκείνους του 1985.

Συμφωνήθηκε επίσης οι 'Ελληνες μεταφορείς να χρησιμοποιούν τις άδειες κυρίως για τράζιτο μεταφορές. Η Ελληνική Αντιπροσωπεία δήλωσε ότι η συμμετοχή τους σε διμερείς μεταφορές δεν ήταν σημαντική, ειδικότερα οι μεταφορές από και προς τρίτες χώρες υπήρξαν μηδαμηνές.

Η Τσεχοσλοβακική Αντιπροσωπεία υπογράμμισε ότι επιτεύχθηκαν θετικά αποτελέσματα λόγω της χρήσης Ελληνικών αδειών για διακίνηση προς τρίτες χώρες που καθιστούν δυνατή την φόρτωση Τσεχοσλοβακικών φορτηγών και προς τις δύο κατευθύνσεις.

Οι δύο Αντιπροσωπείες δήλωσαν ότι τα στατιστικά στοιχεία που έδωσαν η μία Αντιπροσωπεία στην άλλη ανταποκρίνονται στα δικά τους στατιστικά στοιχεία.

'Αρθρο 3.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία επανέλαβε το αίτημά της στην Τσεχοσλοβακική Πλευρά για καθορισμό υψηλότερης ποσόστωσης αδασμολογήτων αδειών για την Ελλάδα με σκοπό την μείωση του κόστους των οδικών μεταφορών αγροτικών προϊόντων προς και μέσω της Τσεχοσλοβακίας και της ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας των Ελληνικών αγροτικών προϊόντων.

Η Τσεχοσλοβακική Πλευρά δήλωσε ότι δεν είναι σε θέση να ικανοποιήσει το Ελληνικό αίτημα για τους λόγους που αναφέρθηκαν κατά την διάρκεια της συζήτησης του πρώτου άρθρου. Ζήτησαν από την Ελληνική Αντιπροσωπεία να εξετάσει την δυνατότητα αύξησης του αριθμού των αδειών για μεταφορές από και προς τρίτες χώρες προς τον σκοπό της ενίσχυσης των Τσεχοσλοβάκων μεταφορέων στην εμπορευματική διακίνηση προς και από τις δύο χώρες.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι οποιαδήποτε αύξηση αυτών των ειδικών αδειών θα αποστερούσε τους 'Ελληνες μεταφορείς ενός σημαντικού μέρους από τις οδικές μεταφορές σε μία περίοδο που αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα που πηγάζουν από τους περιορισμούς και τις επιβαρύνσεις στις διεθνείς οδικές μεταφορές.

Τελικά οι δύο Αντιπροσωπείες συμφώνησαν :

1. Να καθορίσουν ποσόστωση 2.000 ατελών αδειών (περιλαμβανομένων τριακοσίων αδειών για διακίνηση προς τρίτες χώρες) για το 1986 και προσωρινά για το 1987.

2. Να συνεχίσουν μέσα στο 1986 την πειραματική ανταλλαγή διακοσίων Τσεχοσλοβακικών ατελών αδειών για 100 άδειες που θα ισχύουν για μεταφορές από τρίτες χώρες στην Ελλάδα.

3. Να καλύψουν πλήρως τις ανάγκες των Ελλήνων οδικών μεταφορέων με την έκδοση Τσεχοσλοβακικών φορολογησίμων αδειών.

'Αρθρο 4.

Προς τον σκοπό της αποφυγής των προβλημάτων που δημιουργούνται στους 'Ελληνες μεταφορείς στην αρχή κάθε χρόνου από την χρήση των αδειών του προηγούμενου χρόνου, συμφωνήθηκε η ανταλλαγή αδειών το ταχύτερο δυνατό έτσι ώστε οι μεταφορείς να εφοδιαστούν έγκαιρα με νέες άδειες. Κάθε ειδική περίπτωση θα επιλυθεί με την παρέμβαση των αρμοδίων αρχών των δύο χωρών.

Η Τσεχοσλοβακική Αντιπροσωπεία πληροφόρησε την Ελληνική ότι :

- Η Τσεχοσλοβακική Σοσιαλιστική Δημοκρατία θα προσχωρήσει στην Σύμβαση ADR της Γενούης του 1957 αυτό τον χρόνο.
- Η 'Ενωση Τσεχοσλοβάκων μεταφορέων θα παράσχει τεχνική οδική βοήθεια σε ξένους μεταφορείς σε εμπορική βάση πιθανόν από το τέλος του 1986.
- Η Τσεχοσλοβακική Πλευρά έδωσε επίσης πληροφορίες σχετικά με την μεταφορική χωρητικότητα των ακολούθων Τσεχοσλοβακικών μεθοριακών σημείων :

1. Η μεταφορική ικανότητα του Τσεχοσλοβακογερμανικού οδικού συνοριακού σημείου της Φολμάβα παρουσιάζει διοικητικά προβλήματα τα οποία οφείλονται στην Γερμανική Πλευρά.

2. Η μεταφορική ικανότητα του Τσεχοσλοβακοπολωνικού οδικού μεθοριακού άξονα C. Tesin είναι περιορισμένη λόγω της επανακατασκευής του.

3. Η χρήση του Τσεχοσλοβάκοουγγρικού μεθοριακού κόμβου της Μπρατισλάβα, Rusovce-Rajka, δεν προτείνεται λόγω αυξημένης κυκλοφορίας.

Οι δύο Αντιπροσωπείες εκτίμησαν την φιλική ατμόσφαιρα και το πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης που επικράτησε κατά την διάρκεια των διαπραγματεύσεων.

Η Τσεχοσλοβακική Αντιπροσωπεία προσκάλεσε την Ελληνική στην ένατη Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής που θα συνέλθει το 1987 στην Πράγα. Η Ελληνική Αντιπροσωπεία ευχαρίστησε για την πρόσκληση αυτή.

'Εγινε στην Αθήνα στις 22 Μαΐου 1986.

Για την Ελληνική Αντιπροσωπεία	Για την Τσεχοσλοβακική Αντιπροσωπεία
(υπογραφή)	(υπογραφή)

---

(2)

'Εγκριση πρωτοκόλλου 27ης τακτικής συνόδου μόνιμης μικτής Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής μεθοριακής επιτροπής (Σκόπια, 23.5.1986).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

'Εχοντας υπόψη :

1) το άρθρο 4 της συμβωνίας για την προστασία, συντήρηση και ανανέωση των οροσήμων χερσαίων και πλωτών στην Ελληνο-Γιουγκοσλαβική μεθόριο και για τη πρόληψη, παρεμπόδιση και τον τρόπο εξέτασης και επίλυσης των μεθοριακών επεισοδίων, που υπογράφηκε στη Θεσσαλονίκη στις 17 Δεκεμβρίου 1958 και κυρώθηκε με υπουργική απόφαση που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 117/1959 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α'.

2) το περιεχόμενο του πρωτοκόλλου αυτού που προωθείται για έγκριση, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το πρωτόκολλο της 27ης τακτικής συνόδου της μόνιμης ελληνο-γιουγκοσλαβικής μεθοριακής επιτροπής, που υπογράφηκε στα Σκόπια στις 23 Μαΐου 1986 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής :

Αθήνα, 26 Σεπτεμβρίου 1986

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	**ΓΙΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Της Εικοστής Έβδομης Τακτικής Συνόδου της Μόνιμης Μικτής Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθοριακής Επιτροπής.

Κατά το χρόνο από 20 έως 23 Μαΐου 1986 έλαβε χώρα στα Σκόπια η Εικοστή Εβδόμη Τακτική Σύνοδος της Μόνιμης Μικτής Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθοριακής Επιτροπής, που συγκροτήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 4 της από 17ης Δεκεμβρίου 1958 Συμφωνίας, μεταξύ της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος και της Κυβερνήσεως της Ομόσπονδης Λαϊκής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, «περί προστασίας συντηρήσεως και ανανεώσεως των οροσήμων, (χερσαίων και πλωτών), επί της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου, και περί προλήψεως, παρεμποδίσεως, τρόπου εξετάσεως και επιλύσεως των μεθοριακών επεισοδίων».

Στη σύνοδο αυτή έλαβαν μέρος :

α) Από Ελληνικής πλευράς :

Ταξίαρχος Καρβούνης Δημήτριος, ως Πρόεδρος.

Αντισυνταγματάρχης Γρατσίας Μιχαήλ, ως Αναπληρωτής Προέδρου, και Μέλος.

Αντισυνταγματάρχης Αλεξόπουλος Αναστάσιος, ως Μέλος και Εμπειρογνώμων.

Ταγματάρχης Μπουρδανιώτης Αθανάσιος, ως Μέλος.

Γενικός Πρόξενος στα Σκόπια Μαντζουράνης Προκόπης, ως Εμπειρογνώμων.

Λοχαγός Χαρτζουλάκης Ιωάννης, ως Εμπειρογνώμων.

Μυστακίδης Σωτήριος, ως Διερμηνέας.

β) Από Γιουγκοσλαβικής πλευράς :

Κοστάνωβ Κίριλο, ως Πρόεδρος.

Συνταγματάρχης Κόστιτς Μιοντράγκ, ως Αναπληρωτής Προέδρου και Μέλος.

Συνταγματάρχης Ιβάνατς Μπόρις, ως Μέλος.

Τσαμίνσκι Μπλάγκοι, ως Μέλος.

Γιοβοβίτς Μιλοσάβ, ως Εμπειρογνώμων.

Αντισυνταγματάρχης Καλουτζέροβιτς Βιντοσάβ, ως Εμπειρογνώμων.

Αντισυνταγματάρχης Πιαιποβιτς Μίλαν, ως Εμπειρογνώμων.

Αρσοβσκι Λιουπτσο, ως Εμπειρογνώμων.

Παουνόβσκι Μπόσκο, ως Διερμηνέας.

Η Μόνιμη Μικτή Μεθοριακή Επιτροπή, (παρακάτω στο κείμενο αναφερομένη απλώς Επιτροπή), καθόρισε για την παρούσα Σύνοδο την παρακάτω :

Ημερησία Διάταξη

1. Αμοιβαία ενημέρωση των αντιπροσωπειών, σχετικά με την εφαρμογή της Συμφωνίας και των αποφάσεων, που ελήφθησαν κατά την XXVI Τακτική Σύνοδο της Επιτροπής.

2. Εξέταση των μεθοριακών επεισοδίων, που έλαβαν χώρα κατά την περίοδο από 1ης Μαΐου 1985 έως 30 Απριλίου 1986.

3. Εξέταση των εργασιών των Μικτών Επιτροπών Μεθοριακών Τομέων, (ΜΕΜΤ), κατά την περίοδο από 1ης Μαΐου 1985 έως 30 Απριλίου 1986.

4. Προστασία, συντήρηση και ανανέωση των οροσήμων, της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου σύμφωνα με την Συμφωνία της 17ης Δεκεμβρίου του έτους 1958 και τις Αποφάσεις της Επιτροπής.

5. Εξέταση και αποδοχή των οδηγιών για την εκτέλεση των εργασιών προστασίας, συντηρήσεως και ανανεώσεως των οροσήμων της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής μεθορίου.

6. Εξέταση της Σήμανσης της Μεθοριακής Γραμμής, μεταξύ των Μεθοριακών Πυραμίδων 19/12 και 20.

7. Καθορισμός τόπου και ημερομηνίας της επομένης Τακτικής Συνόδου της Επιτροπής.

Επί των παραπάνω θεμάτων της Ημερησίας Διατάξεως η Επιτροπή διεπίστωσε και αποφάσισε τα παρακάτω :

Επί του πρώτου θέματος της Ημερήσιας Διατάξεως :

Οι Πρόεδροι αμφοτέρων των Αντιπροσωπειών της Επιτροπής έδωσαν λεπτομερείς πληροφορίες επί των ληφθέντων μέτρων για την εφαρμογή της Συμφωνίας και των αποφάσεων που ελήφθησαν κατά τις προηγούμενες Τακτικές Συνόδους της Επιτροπής.

Η Επιτροπή διαπίστωσε :

- Ότι και οι δύο πλευρές έλαβαν μέτρα και κατέβαλαν προσπάθειες για την εφαρμογή της Συμφωνίας και των αποφάσεων της Εικοστής Έκτης γκαι των προηγουμένων τακτικών Συνόδων της Επιτροπής.
- Ότι τα ληφθέντα μέτρα συνετέλεσαν ώστε, η κατάσταση στην Ελληνο-Γιουγκοσλαβική μεθόδιο να είναι κανονική.
- Ότι παρά τα ληφθέντα μέτρα κατά την περίοδο αυτή, σχετικά με την προηγουμένη, παρατηρήθηκε μικρή αύξηση του αριθμού των μεθοριακών επεισοδίων.
- Η Επιτροπή, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, είναι απαραίτητο όπως μελλοντικά και από τις δύο πλευρές καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για την εφαρμογή της Συμφωνίας και των αποφάσεων της Επιτροπής των προηγουμένων και της παρούσης Συνόδου και ιδιαίτερα για την παρεμπόδιση των Μεθοριακών Επεισοδίων που προκαλούν πρόσωπα οπλισμένα (Κυνηγοί).

Επί του Δευτέρου θέματος της Ημερησίας Διατάξεως :

1. Μετά από λεπτομερή εξέταση και ανάλυση των Μεθοριακών Επεισοδίων που σημειώθηκαν ανάμεσα στις δύο συνόδους, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι :

α) Ο αριθμός των Μεθοριακών Επεισοδίων που σημειώθηκαν κατά την περίοδο αυτή, συγκριτικά με την προηγούμενη, παρουσίασε μικρή αύξηση.

β) Ο μεγαλύτερος αριθμός των επεισοδίων προκλήθηκε από παραμεθόριο πληθυσμό, είναι ελαφράς μορφής και χωρίς επακόλουθα, όμως έγιναν και μερικά Επεισόδια από οπλισμένα άτομα (Κυνηγοί), που μπορούσαν να είχαν και σοβαρώτερα επακόλουθα.

2. Η Επιτροπή εξέτασε τρία Επεισόδια που δεν είχαν επιλύσει οι ΜΕΜΤ, και από αυτά διέγραψε τα δύο (2) και επέλυσε το ένα (1).

3. Η Επιτροπή εξετίμησε ότι, είναι απαραίτητο όπως και οι δύο πλευρές καταβάλλουν ακόμη μεγαλύτερες προσπάθειες, για την πρόληψη, παρεμπόδιση και μείωση του αριθμού των Μεθοριακών Επεισοδίων.

Επί του Τρίτου θέματος της Ημερησίας Διατάξεως :

1. Μετά την πραγματοποιηθείσα ανάλυση των εργασιών των ΜΕΜΤ, η επιτροπή διαπίστωσε ότι οι ΜΕΜΤ :

α) Κατά την διάρκεια των εργασιών τους, κατά το πλείστον, τήρησαν την Συμφωνία, τις διατάξεις που αφορούν τις εργασίες τους και τις φάσεις της παρούσας Επιτροπής.

β) Κατέβαλαν προσπάθειες για την πρόληψη και παρεμπόδιση των Μεθοριακών Επεισοδίων. Ιδιαίτερα επισημαίνετα ότι, στον τομέα τέσσερα (IV) δεν έγινε κανένα Επεισόδιο·

γ) Επέλυσαν επιτυχώς τον μεγαλύτερο αριθμό των Μεθοριακών Επεισοδίων.

2. Η Επιτροπή έκρινε αναγκαίο όπως, με σκοπό την περαιτέρω βελτίωση της καταστάσεως στην Μεθόριο, οι ΜΕΜΤ καταβάλλουν ακόμη μεγαλύτερες προσπάθειες για την πρόληψη και παρεμπόδιση των Μεθοριακών Επεισοδίων και ιδιαίτερα εκείνων που προκαλούν οπλισμένα πρόσωπα (κυνηγοί) και στους τομείς στους οποίους, λόγω της εύκολης προσβάσεως στα σύνορα, υπάρχουν μεγαλύτερες πιθανότητες για την πρόκληση Μεθοριακών Επεισοδίων. Για τον λόγο αυτό είναι απαραίτητο όπως :

α) Συνεχίσουν την μέχρι σήμερα καλή συνεργασία, παρακολουθούν και μελετούν την κατάσταση στα σύνορα και αλληλοενημερώνονται γι' αυτή.

β) Ενημερώνουν έγκαιρα την άλλη πλευρά, αμέσως μετά την πρόκληση μεθοριακού επεισοδίου, αφού διαπιστώσουν λεπτομερώς και αντικειμενικά και στηρίξουν με στοιχεία και αποδείξεις την δημιουργηθείσα κατάσταση.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρέχει στις ΜΕΜΤ την βοήθειά της.

Επί του Τετάρτου θέματος της Ημερησίας Διατάξεως :

1. Σχετικά με την προστασία, συντήρηση και ανανέωση της μεθοριακής γραμμής και των μεθοριακών οροσήμων στον δεύτερο (ΙΙ) τομέα σύμφωνα με την συμφωνία της 17ης Δεκεμβρίου του έτους 1958 και την απόφαση της XXIV Συνόδου, η Επιτροπή απεφάσισε : Οι εργασίες επί του εδάφους να εκτελεσθούν σύμφωνα με τα στοιχεία του 4ου θέματος της ημερησίας διατάξεως του πρωτοκόλλου της XXVI Συνόδου και τις οδηγίες για εκτέλεση εργασιών προστασίας, συντηρήσεως και ανανεώσεως των οροσήμων της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής μεθορίου, που επισυνάπτονται ως Παράρτημα «1» του πρωτοκόλλου της παρούσης Συνόδου.

2. Για την εκτέλεση των παραπάνω εργασιών, η Επιτροπή συγκροτεί Μικτή Τεχνική Ομάδα στην οποία από κάθε πλευρά θα συμμετέχουν :

- Ένας Αξιωματικός γεωδαίτης ως επικεφαλής
- Ένας κατώτερος Αξιωματικός ως βοηθός
- Ένας διερμηνέας και
- Δώδεκα έως Δέκα πέντε στρατιώτες.

3. α) Οι εργασίες που προβλέπονται με το άρθρο 2, παράγραφος 2, της συμφωνίας του έτους 1958 στο δεύτερο (ΙΙ) τομέα της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής μεθορίου, καθώς και οι εργασίες που προβλέπονται από το 4ο θέμα παράγραφος 3, της ημερησίας διατάξεως της XXVI Συνόδου, η Γιουγκοσλαβική πλευρά θα εκετελέσει το 1987.

β) Η Γιουγκοσλαβική πλευρά αναλαμβάνει την υποχρέωση να προβεί στην καταστροφή των κτισμάτων που βρίσκονται στο Γιουγκοσλαβικό έδαφος μεταξύ των πυραμίδων 120 και 120/1 όπως επίσης και στο κλείσιμο των τεσσάρων χαρακωμάτων πλησίον της πυραμίδος 113 και σε απόσταση 2-3 μέτρα από την Μεθοριακή γραμμής Η καταστροφή των παραπάνω κτισμάτων και χαρακωμάτων θα γίνει από το Γιουγκοσλαβικό τμήμα της ΙΙΙης ΜΕΜΤ κατά τον χρόνο των εργασιών της ΜΤΟ του έτους 1987.

4. Κάθε πλευρά για την δική της ΜΤΟ θα εξασφαλίσει όργανα, υλικά, αυτοκίνητα, ημιόνους και λοιπά απαραίτητα μέσα για την επιτυχή εκτέλεση των εργασιών.

5. Η Μ.Τ.Ο. θα αρχίσει τις εργασίες στο δεύτερο (ΙΙ) τομέα στις 3 Ιουνίου και θα τις περατώσει το αργότερο μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1987, οπότε και θα συντάξει κοινό πρωτόκολλο επί των εκτελεσθεισών εργασιών και το οποίο θα υποβάλλει για εξέταση και επικύρωση στην επόμενη τακτική Σύνοδο της Επιτροπής.

6. Οι δύο πλευρές θα λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα, σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 15 της Συμφωνίας και το τέταρτο θέμα του πρωτοκόλλου της XXII Συνόδου για να εξασφαλισθεί στην ΜΤΟ η απρόσκοπτη εργασία και κίνηση κατά μήκος των συνόρων κατά τον χρόνο εκτελέσεως των εργασιών.

7. Οι επικεφαλείς της ΜΤΟ θα συναντηθούν στις 3 Ιουνίου 1987 και ώρα 10.00 Ελληνική, (09.00 ώρα Γιουγκοσλαβίας), στην μεθοριακή διάβαση Νίκης-Μετζίτλια, (πυραμίδα 152), για να συνεννοηθούν για την έναρξη των εργασιών.

8. Τα δύο μέρη της ΜΤΟ κατά τον χρόνο της εκτελέσεως των εργασιών θα συνεργάζονται και θα αλληλοσυμπληρώνονται στην εργασία τους. Η κάθε πλευρά στην Μ.Τ.Ο. θα εκτελέσει το ήμισυ του συνόλου των εργασιών.

Επί του Πέμπτου θέματος της Ημερησίας Διατάξεως :

Η Επιτροπή εξέτασε και επικύρωσε τις οδηγίες για την εκτέλεση των εργασιών προστασίας, συντηρήσεως και ανανεώσεως των οροσήμων της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου, που συντάχθηκαν από κοινού από τις δύο αντιπροσωπείες και οι οποίες αποτελούν το παράρτημα υπ' αριθμ «Ι» του παρόντος πρωτοκόλλου.

Επί του Έκτου θέματος της Ημερησίας Διατάξεως :

Η Επιτροπή εξέτασε λεπτομερώς το θέμα σημάνσεως της Μεθοριακής γραμμής μεταξύ των Μεθοριακών πυραμίδων 19/12 και 20 και αποφάσισε την τοποθέτηση μιας πυραμίδας τύπου IV μεταξύ των πυραμίδων 19/12 και 20 και με αριθμό 19/13.

Η μεθοριακή πυραμίδα 19/13 θα τοποθετηθεί στο μέσο της καθέτου από την κορυφή του υπάρχοντος βράχου προς την ευθεία που ενώνει τις πυραμίδες 19/12 και 20.

Η κορυφή του παραπάνω βράχου ορίζεται από τα αριθμητικά στοιχεία, (γωνίες, αποστάσεις), του σημείου με αριθμό δύο (2) του πίνακα Ταχυμετρικούν Μετρήσεων που αποτελεί το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ «Ι» του πρωτοκόλλου της 28 Οκτωβρίου 1981 της Μικτής Τεχνικής Ομάδας, που επικυρώθηκε ως ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ «Ι» του πρωτοκόλλου της XXIII Τακτικής Συνόδου της Επιτροπής.

Επί του Εβδόμου θέματος της Ημερησίας Διατάξεως :

1. Η Επιτροπή αροφάσισε όπως η Εικοστή Ογδόη Τακτική Σύνοδος πραγματοποιηθεί στην Θεσσαλονίκη, το δεύτερο δεκαπενθήμετο του μηνός Μαΐου του έτους 1987.

2. Την ακριβή ημερομηνία της Συνόδου και την διάρκειά της θα προτείνει ο Πρόεδρος της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.

3. Και οι δύο αντιπροσωπείες διαπίστωσαν, ότι, η Σύνοδος πραγματοποιήθηκε σε ατμόσφαιρα φιλίας, συνεργασίας και αμοιβαίας κατανοήσεως.

4. Κάθε πλευρά θα υποβάλει αυτό το Πρωτόκολλο στην Κυβέρνησή της.

Το Πρωτόκολλο αυτό συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα, στην Ελληνική και Σερβοκροατική γλώσσα. Τα κείμενα και στις δύο γλώσσες έχουν την ίδια ισχύ.

Συντάχθηκε στα Σκόπια την 23ην Μαΐου 1986.

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Αντ/πείας της Μόνιμης Μικτής Μεθοριακής Επιτροπής ΚΑΡΒΟΥΝΗΣ ΔΗΜ. Ταξίαρχος	Ο Πρόεδρος της Γιουγκοσλαβικής Αντ/πείας της Μόνιμης Μικτής Μεθοριακής Επιτροπής ΚΟΣΤΑΝΩΒ ΚΙΡΙΛΟ

XXVII ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΜΕ-Γ/ΒΜΕ

ΟΔΗΓΙΕΣ

Για την Εκτέλεση των εργασιών Προστασίας-Συντηρήσεως και Ανανεώσεως των Οροσήμων της Ελληνο–Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Οι από κοινού εργασίες για τη συντήρηση της μεθοριακής γραμμής και των μεθοριακών οροσήμων, οι οποίες προβλέπονται από το άρθρο 2, παράγραφος 3, της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος και της Κυβερνήσεως της Ομόσπονδης Λαϊκής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας «περί προστασίας, συντηρήσεως και ανανεώσεως των οροσήμων (Χερσαίων και Πλωτών) της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου και περί προλήψεως, παρεμποδίσεως, τρόπου εξετάσεως και επιλύσεως των μεθοριακών επεισοδίων, περιλαμβάνουν :

α) Έλεγχο των θέσεων των μεθοριακών οροσήμων.

β) Τοποθέτηση νέων μεθοριακών οροσήμων στις θέσεις των καταστραφέντων.

γ) Τοποθέτηση των μεθοριακών οροσήμων στις ορθές θέσεις, σύμφωνα με τα υπάρχοντα μεθοριακά στοιχεία.

δ) Λοιπές εργασίες τις οποίες καθορίζει τη ΜΜΕ-Γ/ΒΜΕ.

2. Οι εργασίες της παραγράφου I εκτελούνται με βάση τα στοιχεία που περιέχονται στα παρακάτω μεθοριακά έγγραφα:

α) Κατάλογος των γεωδαιτικών στοιχείων των οροσήμων της Μεθορίου.

β) Άτλας του χάρτη της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου.

3. Κατά την διάρκεια εκτελέσεως των εργασιών της παραγράφου I, πρέπει να εξασφαλισθεί το αμετάβλητο της μεθοριακής γραμμής.

4. Ο συνολικός αριθμός των σημείων θλάσεως (επισημανθέντων και μη επισημανθέντων) της μεθοριακής γραμμής, δεν μπορεί να μεταβληθεί χωρίς την έγκριση της ΜΜΕ-Γ/ΒΜΕ.

5. Για την εκτέλεση των εργασιών της παραγράφου I, η ΜΜΕ-Γ/ΒΜΕ συγκροτεί Μικτή Τεχνική Ομάδα (ΜΤΟ).

α) Τα δύο μέρη της ΜΤΟ, εκτελούν από κοινού, τις εργασίες προστασίας, συντηρήσεως και ανανεώσεως των μεθοριακών οροσήμων. Την επισκευή των φθαρμένων και την αποκατάσταση των καταστραφέντων μεθοριακών οροσήμων, στον Πρώτο Τομέα, εκτελεί το Ελληνικό μέρος και στον Δεύτερο Τομέα το Γ/βικό μέρος της ΜΤΟ.

β) Οι επικεφαλείς των ΜΤΟ, είναι υπεύθυνοι ο καθένας για την εκτέλεση των εργασιών στον Τομέα τους.

γ) Τους εμπειρογνώμονες, το βοηθητικό εργατικό δυναμικό, τα τεχνικά και υλικά μέσα, εξασφαλίζει κάθε πλευρά για τις εργασίες τις οποίες εκτελεί.

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΕΔΙΟΥ

6. Τις εργασίες της παραγράφου I (α, β και γ) εκτελούν οι ΜΤΟ στο πεδίο.

α) Οι επικεφαλείς των ΜΤΟ προηγουμένως ενεργούν αναγνώριση τμηματικά εκάστου μέρους της μεθορίου.

β) Οι επικεφαλείς των δύο μερών της ΜΤΟ διαπιστώνουν την ορθή θέση των μεθοριακών οροσήμων με βάση τα υφιστάμενα μεθοριακά έγγραφα (Ντοκουμέντα).

γ) Εφ' όσον ένας από τους επικεφαλείς της ΜΤΟ έχει υπόνοιες ότι ένα μεθοριακό ορόσημο μετακινήθηκε ή δεν συμπίπτει με τα στοιχεία των υφισταμένων μεθοριακών εγγράφων (όπως αναφέρονται στη παράγραφο 2 (α και β) αυτών των οδηγιών), τότε εκτελεί έλεγχο της θέσεως του μεθοριακού οροσήμου με την βοήθεια οργάνου.

Εάν οι υπολογισμοί στο πεδίο διαφέρουν από τα υφιστάμενα μεθοριακά έγγραφα και το μέγεθος των διαφορών είναι μεγαλύτερο από 15CM, τότε το μεθοριακό ορόσημο μετακινείται και τοποθετείται σύμφωνα με τα στοιχεία των μεθοριακών εγγράφων.

7. Εάν το επίγειο μεθοριακό ορόσημο είναι κατεστραμένο και στη θέση του μπορεί να τοποθετηθεί νέο, τότε με βάσει τα στοιχεία που περιέχονται στα μεθοριακά έγγραφα και με τα ανάλογα όργανα τοποθετούμε ορόσημα, ιδίου τύπου με το ορόσημο που καταστράφηκε.

α) Εάν ένα μεθοριακό ορόσημο είναι κατεστραμμένο και στη θέση του δεν μπορεί να τοποθετηθεί νέο ιδίου τύπου τότε η θέση του οροσήμου θα θεωρείται στο μέλλον ως μη επισημανθείσα θλάση.

β) Με την ευκαιρία της αποκαταστάσεως ενός μεθοριακού οροσήμου, το υπόγειο κέντρο (πλάκα) τοποθετείται σε βάθος 0,20-0,80 μέτρων, πάνω σ' αυτόν τοποθετείται στρώμα χώματος και κατόπιν επικεντρώνεται το επίγειο μεθοριακό ορόσημο.

γ) Το τοποθετούμενο μεθοριακό ορόσημο, θα έχει τους ίδιους αριθμούς, όπως και το καταστραφέν, ενώ στο επάνω μέρος θα χαράσεται η κατεύθυνση προς τα εκατέρωθεν γειτονικά μεθοριακά ορόσημα.

8. Η τοποθέτηση των μεθοριακών οροσήμων σε κανονική κατάσταση προϋποθέτει τις παρακάτω εργασίες:

α) Τοποθέτηση σε κατακόρυφη θέση του μεθοριακού οροσήμου.

β) Τοποθέτηση του μεθοριακού οροσήμου στο προδιαγραφόμενο ύψος.

γ) Αποκατάσταση των καταστραφέντων μεθοριακών οροσήμων.

δ) Χρωματισμό των μεθοριακών οροσήμων με λευκό (πλαστικό) αμετάβλητο χρώμα καθώς και

ε) Χρωματισμό και επισκευή των αριθμών, γραμμάτων και λοιπών ενδείξεων.

9. Αποψίλωση της Μεθοριακής γραμμής σε πλάτος 2-3 μέτρων και από τις δύο πλευρές, όπου αυτή δεν έχει γίνει από της ΜΕΜΤ.

Η αποψίλωση της έμμεσης σήμανσης της Μεθοριακής γραμμής στο Ρέμα Νίκολιτς θα γίνει σε ακτίνα 1 μέτρου κυκλικά σε κάθε δίδυμη πυραμίδα.

10. Οι επικεφαλείς της ΜΤΟ συντάσσουν πρωτόκολλο περί εκτελέσεως εργασιών για κάθε τομέα σε δύο αντίτυπα σύμφωνα με το συνημμένο αυτών οδηγιών.

α) Οι επικεφαλείς της ΜΤΟ μονογράφουν κάθε σελίδα του πρωτοκόλλου, περί εκτελέσεως εργασιών, εκτός της τελευταίας την οποία υπογράφουν.

β) Τα πρωτόκολλα περί εκτελέσεως εργασιών στη μεθόριο εγκρίνει η ΜΜΕ-Γ/ΒΜΕ.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

11. Οι επικεφαλείς της ΜΤΟ για τις εργασίες πεδίου θα εφοδιασθούν με τα απαραίτητα έγγραφα.

α) Το λοιπό προσωπικό της ΜΤΟ που θα χρησιμοποιηθεί, για τις εργασίες στη μεθόριο, θα εκτελέσει τις εργασίες με βάση ονομαστικές καταστάσεις τις οποίες θα συντάξουν και θα ανταλλάξουν μεταξύ τους οι επικεφαλείς της ΜΤΟ.

β) Την σύνθεση της ΜΤΟ καθορίζει τη ΜΜΕ-Γ/ΒΜΕ.

γ) Το προσωπικό της ΜΤΟ έχει δικαίωμα κατά το διάστημα της εκτελέσεως των εργασιών στη μεθόριο, να κινείται και να παραμένει στο έδαφος της άλλης πλευράς σε βάθος μέχρι 100 μέτρων περίπου. Εφ' όσον κινείται σε μεγαλύτερο βάθος των 100 μέτρων πρέπει να συνοδεύεται από τον επικεφαλής ή εκπρόσωπο της άλλης πλευράς.

δ) Κατά την αναχώρηση για τις θέσεις εκτελέσεως των εργασιών και κατά την επιστροφή, το προσωπικό της ΜΤΟ, θα χρησιμοποιεί δρομολόγιο στο δικό της έδαφος. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να χρησιμοποιεί το έδαφος της άλλης πλευράς, υπό την προϋπόθεση συνοδείας του επικεφαλής της ΜΤΟ στο έδαφος του οποίου κινείται το προσωπικό.

ε) Κάθε μέρα, μετά το πέρας των εργασιών, το προσωπικό, τα μεταφορικά μέσα, τα όργανα και τα εξαρτήματα της ΜΤΟ, επιστρέφει στο έδαφός του.

στ) Κατά το διάστημα των εργασιών στη μεθόριο, το προσωπικό της ΜΤΟ απαγορεύεται να φέρει οπλισμό.

ζ) Οι επικεφαλείς της ΜΤΟ θα είναι υπεύθυνοι για τη απρόσκοπτη εργασία και κίνηση του προσωπικού και οχημάτων, καθώς και για τη μεταφορά των εξαρτημάτων των οργάνων και εγγράφων τα οποία φέρει μαζί της η ΜΤΟ.

η) Εάν κατά την διάρκεια των εργασιών πεδίου προκύψει θέμα το οποίο δεν συμπεριλαμβάνεται στις παρούσες οδηγίες ή απαιτείται να επιλυθεί κατά διάφορο τρόπο, τότε κάθε τέτοιο θέμα εξετάζει η ΜΜΕ-Γ/ΒΜΕ και λαμβάνει την δέουσα απόφαση.

12. Αυτές οι οδηγίες συνετάγησαν σε δύο πρωτότυπα στην Ελληνική και Σερβοκροατική γλώσσα. Τα δύο κείμενα είναι ταυτόσημα και έχουν την ίδια ισχύ.

Συντάχθηκε στα Σκόπια την 23ην Μαΐου 1986.

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Αντ/πείας της Μόνιμης Μικτής Μεθοριακής Επιτροπής ΚΑΡΒΟΥΝΗΣ ΔΗΜ. Ταξίαρχος	Ο Πρόεδρος της Γιουγκοσλαβικής Αντ/πείας της Μόνιμης Μικτής Μεθοριακής Επιτροπής ΚΟΣΤΑΝΩΒ ΚΙΡΙΛΟ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

(3)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ των Πρωτοκόλλων για τα προνόμια και τις ασυλίες του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι στις 25 Σεπτεμβρίου 1986 έγινε η κατάθεση στη Γαλλική Κυβέρνηση του εγγράφου προσχωρήσεως στα Πρωτόκολλα για τα προνόμια και τις ασυλίες του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος, που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες στις 23—24 Ιουλίου 1984.

Τα παραπάνω Πρωτόκολλα, τα οποία κυρώθηκαν με τον υπ' αριθ. 1596/1986 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 67 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 19ης Μαΐου 1986, τέθηκαν σε ισχύ, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 19 και 12 αντίστοιχα, στις 25 Σεπτεμβρίου 1986.

Αθήνα, 8 Οκτωβρίου 1986

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος
της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
Κ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ
Ειδικός Νομικός Σύμβουλος Α'

(4)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Διεθνούς Σύμβασης COTIF.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι στις 23 Σεπτεμβρίου 1986 έγινε η κατάθεση στο Ελβετικό Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών του εγγράφου επικυρώσεως της Διεθνούς Συμβάσεως COTIF (διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές), που υπογράφηκε στη Βέρνη στις 9 Μαΐου 1980.

Η παραπάνω Σύμβαση, η οποία κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1593/1986 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 59 φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 30 Απριλίου 1986, θα τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με την τελική διάταξη του Πρωτοκόλλου της 17 Φεβρουαρίου 1984, στις 1 Νοεμβρίου 1986.

Αθήνα, 8 Οκτωβρίου 1986

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος
της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
Κ.Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ
Ειδικός Νομικός Σύμβουλος Α'

(5)

Ανακοίνωση για θέση σε ισχύ της Μορφωτικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδος και Αλβανίας.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Μορφωτική Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας που υπογράφηκε στα Τίρανα στις 4 Δεκεμβρίου 1984 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1620/1986 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 114 φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α', της 18 Ιουλίου 1986, τέθηκε οριστικά σε ισχύ, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 6 αυτής, στις 7 Οκτωβρίου 1986.

Αθήνα, 10 Οκτωβρίου 1986

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος
της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
Κ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ
Ειδικός Νομικός Σύμβουλος Α'

(6)

Ανακοίνωση για θέση σε ισχύ της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδας — Αλβανίας.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας, που υπογράφηκε στα Τίρανα στις 4 Δεκεμβρίου 1984 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1616/1986 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 112 φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 18 Ιουλίου 1986, τέθηκε οριστικά σε ισχύ, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 13 αυτής, στις 7 Οκτωβρίου 1986.

Αθήνα, 10 Οκτωβρίου 1986

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος
της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
Κ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ
Ειδικός Νομικός Σύμβουλος Α'

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(7)

Στο Π.Δ. 305/86 «περί αυξήσεως των αμοιβών των Οδοντιατρικών πράξεων», που δημοσιεύτηκε στο ΦΕΚ Α 135/29.8.86, στο Κεφ. ΙΙ «Οδοντική Χειρουργική», γίνεται η εξής διόρθωση:

Από το λανθασμένο:

	Δρχ.	ΜΟΠ
2. Έμφραξη από σύνθετες ρητίνες σε πρόσθια δόντια και παρειακές επιφάνειες προγομφίων ...	920	9,2

Στο σωστό:

	Δρχ.	ΜΟΠ
2. Έμφραξη από σύνθετες ρητίνες σε πρόσθια δόντια και παρειακές επιφάνειες προγομφίων ...	970	9,7

(Από το Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων)

(8)

Στο Π.Δ. 299/1986 «Τροποποίηση και συμπλήρωση διατάξεων: α) Του Π.Δ. 599/1985 (ΦΕΚ 213/τ. Α'/18.12.1985), β) του Π.Δ. 959/1981 (ΦΕΚ 241/τ. Α'/4.9.81), γ) του Π.Δ. 1224/1981 (ΦΕΚ 277/τ. Α'/22.9.1981), δ) του Π.Δ. 1145/1981 (ΦΕΚ 282/τ. Α'/25.9.1981), ε) του Π.Δ. 485/1985 (ΦΕΚ 175/τ. Α'/1985) και στ) του Π.Δ. 125/1986 (ΦΕΚ 43/τ. Α'/15.4.1986)», που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 134/τ. Α'/26.8.1986, επιφέρονται οι εξής διορθώσεις:

α) Στον τίτλο του Δ/τος και στην περίπτ. γ) ο όρος «1224/1981» να αντικατασταθεί με τον όρο «1124/1981».

β) Στο άρθρο 3, στίχο 11 ο όρος «77/79/ΕΟΚ» να αντικατασταθεί με τον όρο «77/99/ΕΟΚ».

γ) Στο ίδιο άρθρο 3, παρ. 11, στίχο 2 ο όρος «του Ν.Δ. 1124/1981» να αντικατασταθεί με τον όρο «του Π.Δ. 1124/1981».

δ) Στο ίδιο άρθρο 3, παρ. 3, στίχο 5 το αρχικό της αποστέλλουσας χώρας «Ε» να αντικατασταθεί με το αρχικό «Β».

ε) Στο άρθρο 6, παρ. 2, στίχο 4 το αρχικό της χώρας αποστολής πρώτο «Ε» να αντικατασταθεί με το αρχικό «Β».

(Από το Υπ. Γεωργίας)